**Grammaticale begrippenlijst Nederlands - Spaans**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nederlands** | **Voorbeeld** | **Spaans** | **por ejemplo** |
| aanspreekvorm | Meneer González | forma de tratamiento | Señor González |
| aantonende wijs | hij komt | indicativo | viene |
| aanvoegende wijs | opdat hij kome | subjuntivo | que venga |
| aanwijzend voornaamwoord | die jongen, dat meisje | pronombre demostrativo | Ese muchacho, aquella muchacha |
| abstract | de liefde | abstracto | El amor |
| accusatief |  | complemento directo |  |
| antecedent | de **man**, die | antecedente | El **hombre**, que |
| attributief |  |  |  |
| bedrijvende vorm | Hij groet mij. | voz activa | Me saluda |
| bepaald lidwoord | de, het | artículo definido | El, la |
| bepaald telwoord | een, twee, drie | numeral cardinal | Uno, dos, tres |
| bepaling |  | complemento |  |
| bepaling van gesteldheid | Hij liet ze verbijsterd achter | complemento predicativo | Les dejó estupefactos |
| bepalingaankondigend voornaamwoord | **Degene**, die dat zegt, ... |  | **El que** dice esto, … |
| betrekkelijk voornaamwoord | De man, **die** dat zegt, ... | pronombre relativo | El hombre, que lo dice, |
| bevestigende zin | Ja, ik kom. | oración afirmativa |  |
| bezittelijk voornaamwoord | mijn, jouw, zijn, haar, onze, jullie, hun, uw | pronombre posesivo | Mi, tu, su, nuestro/a, vuestro/a, su |
| bijstelling | De heer López, voorzitter van de vereniging,… | aposición | El señor López, presidente de la asociación,… |
| bijvoeglijk |  | adjetivo |  |
| bijvoeglijk naamwoord | het **rode** boek | adjetivo | el libro **rojo** |
| bijvoeglijke bepaling | Het dak **van dit huis** | complemento adjetivo | El techo **de esta casa** |
| bijvoeglijke bijzin | het boek dat heel lijvig is, | oración subordinada adjetiva | El libro que es muy voluminoso |
| bijwoord | misschien, daar | adverbio | quizás, allí |
| bijwoordelijk |  | adverbial |  |
| bijwoordelijke bepaling | Hij valt **op de grond**. | complemtento adverbial | Cae al suelo. |
| bijwoordelijke bijzin | Ik kom niet **omdat het regent**. | oración subordinada adverbial | No voy porque llueve |
| bijzin |  | oración subordinada |  |
| concreet | de appel | concreto | La manzana |
| congruentie |  | concordancia |  |
| datief |  | complemento indirecto |  |
| eigennaam | Willem Alexander, Anna | nombre propio | Guillermo Alejandro, Ana |
| enkelvoud |  | singular |  |
| enkelvoudige zin |  | oración simple |  |
| gebiedende wijs | Kom hier! | imperativo | ¡Ven aquí! |
| genitief |  | genitivo |  |
| gezegdezin | Hij is niet, **die je verwacht.** | predicado verbal |  |
| handeling |  | acción |  |
| hoofdtelwoord | een, honderd | numeral cardinal | uno, ciento |
| hoofdwerkwoord | Hij **komt**. |  |  |
| hoofdzin |  | **oración principal** |  |
| hulpwerkwoord |  | verbo auxiliar |  |
| hulpwerkwoord van tijd | Hij **zal** komen. Hij **is** gekomen. | verbo auxiliar de tiempo |  |
| passief werkwoord van modaliteit | Er **wordt** gegroet. |  |  |
| infinitief | komen | infinitivo | venir |
| klinker | a, u, o, i, e | vocal | a, u, o, i, e |
| koppelwerkwoord | Hij **is/wordt** arts. | verbo copulativo, cópula |  |
| leenwoord | überhaupt | extranjerismo, préstamo | fútbol, resetear |
| lidwoord |  | artículo |  |
| lijdend voorwerp | Hij geeft **een boek**. | complemento directo | Da **un libro.** |
| lijdende vorm | Het huis **is gebouwd** door mijn vader. | voz pasiva | La casa **ha sido construida** por mi padre |
| loos onderwerp | **Het** regent. |  |  |
| mannelijk |  | masculino |  |
| medeklinker | b, c, d, f, g, enz. | consonante |  |
| meervoud |  | plural |  |
| meewerkend voorwerp | Hij geeft **haar** een taart. | complemento indiricto | **Le** da un … a ella? |
| naamval |  | caso |  |
| eerste naamval |  | nominativo |  |
| tweede naamval |  | genitivo |  |
| derde naamval |  | dativo |  |
| vierde naamval |  | acusativo |  |
| naamwoord |  |  |  |
| naamwoordelijk deel | Hij wordt **arts**. | atributo |  |
| naamwoordelijk gezegde | Hij **wordt arts**. | predicato nominal |  |
| nevenschikkend voegwoord | en, want | conjunción coordinante | y, porque |
| nevenschikking |  | coordinación |  |
| nominatief |  | nominativo |  |
| onbepaald telwoord | enkele, meerdere | **numeral indefinido** | unos, varios |
| onbepaald lidwoord | een | artículo indefinido | un, una |
| onbepaald voornaamwoord | men, iets | pronombre indefinido | algo |
| onbepaalde wijs |  | infinitivo |  |
| onderschikkend voegwoord | omdat, zodat | conjunción subordinante | porque, de modo que |
| onderschikking |  | subordinación |  |
| onderwerp | **De man** zegt iets. | sujeto | El hombre dice algo |
| onderwerpszin | **Wie zoiets zegt**, is een leugenaar. | oración subordinada sustantiva en función de sujeto | **El que lo dice**, miente. |
| onovergankelijk | een werkwoord waar geen lijdend voorwerp bij kan staan | intransitivo |  |
| onregelmatig |  | irregular |  |
| ontkennende zin | Ik kom niet. | frase negativa | No vengo |
| onverbuigbaar |  |  |  |
| onvoltooid tegenwoordige tijd | Ik kom. | presente | vengo |
| onvoltooid tegenwoordige toekomende tijd | Ik zal komen. | futuro de indicativo | iré |
| onvoltooid verleden tijd | Ik kwam. | imperfecto de indicativo, (pretérito) indefinido |  |
| onvoltooid verleden toekomende tijd | Ik zou komen. | condicional | vendría |
| overgankelijk | groeten (waar een lijdend voorwerp bij kan staan) | transitivo |  |
| overtreffende trap | het grootst | grado superlativo | el más grande |
| onzijdig |  | neutro |  |
| persoon |  | persona |  |
| persoonlijk voornaamwoord | ik, jij, hij, zij, het, wij, jullie, zij, u | pronombre personal | yo, tú, él, nosotros, vosotros, ellos, usted |
| persoonsvorm | Hij **is** gekomen. | forma verbal | Ha venido. |
| plurale tantum | hersenen, onkosten, watten |  |  |
| predicatief | Hij is **ziek, arts**. |  |  |
| rangtelwoord | de eerste, de tweede | numeral ordinal | primero, segundo |
| regelmatig |  | regular |  |
| samengestelde zin |  | oracíon compuesta |  |
| samengestelde werkwoorden | oplossen / lossen |  |  |
| soortnaam | dierennamen | nombre genérico |  |
| stam | kom- | raíz |  |
| stamtijden | komen - kwam - gekomen | tiempos (verbales) del que se derivan los otros |  |
| stellende trap | groot | grado positivo | grande |
| stofnaam | ijzeren | nombre concreto |  |
| tegenwoordig deelwoord | komend | gerundio |  |
| telwoord |  | numeral |  |
| tijd |  | tiempo |  |
| trappen van vergelijking | groot, groter, grootst | grados de comparación | grande, mayor, el mayor |
| toestand |  |  |  |
| tussenwerpsel | bah, au, he | interjección | ¡Ah! |
| uitgang | hij kom**t** | terminación | vien**e** |
| verbuiging (van lid- en naamwoorden) |  | flexión |  |
| vergrotende trap | groter | grado comperativo | mas grande |
| vervoeging (van werkwoorden) | ik ben, jij bent, hij is | conjugación | soy, eres, es |
| vervoegde vorm | Wij **dansen**. | forma conjugada | **Bailamos**. |
| verzamelnaam | vee, gebergte | nombre colectivo | ganado, cordillera |
| voegwoord | en, of, omdat | conjunción | y, o, porque |
| voltooid deelwoord | Hij is **gekomen**. | participio pasado | Ha **venido**. |
| voltooid tegenwoordige tijd | Hij is gekomen. | presente perfecto | Ha venido |
| voltooid tegenwoordige toekomende tijd | Hij zal aangekomen zijn. | futuro perfecto | Habrá venido. |
| voltooid verleden tijd | Hij was gekomen. | pluscuamperfecto | Había venido. |
| voltooid verleden toekomende tijd | Ik zou gekomen zijn. | condicional perfecto | Habría venido. |
| voorbeeldrijtje |  |  |  |
| voorlopig onderwerp | **Er** was eens een prins. |  |  |
| voornaamwoord |  | pronombre |  |
| voorwerp | Hij vroeg **haar** **iets**. | complemento | **Le** preguntó **algo.** |
| voorwerpszin | We weten **hoe je heet**. | oración subordinada sustantiva en función de complemento | Sabemos **cómo te llamas**. |
| voorzetsel | op, in, naast, bij | preposición | Sobre, en, al lado de, cerca de |
| voorzetselvoorwerp | Ik droomde **over jou**. | complemento de preposición | Soñé **contigo** |
| vragend voornaamwoord | Wie?, Welke? | pronombre interrogativo | ¿Quién?, ¿Cuál? |
| vragende zin | Komt hij nu? | oración interrogativa | ¿Viene ahora? |
| vrouwelijk |  | feminino |  |
| wederkerend voornaamwoord | Hij schaamde **zich**. | pronombre reflexivo | **Se** da vergüenza. |
| wederkerend werkwoord | zich schamen | verbo reflexivo | avergonzarse |
| wederkerig voornaamwoord | Zij troffen **elkaar**. | pronombre recíproco | se encontraron |
| werkwoord |  | verbo |  |
| werkwoordelijk deel | Hij **is** mijn vriend. |  | **Es** mi amigo. |
| werkwoordelijk gezegde | Hij **is gekomen**. | predicado verbal |  |
| woord |  | palabra |  |
| woordsoort |  | clase de palabra |  |
| zelfstandig |  | autónomo |  |
| zelfstandig naamwoord | het meisje, het boek | sustantivo | la muchacha, el libro |
| zelfstandig werkwoord | Hij heeft niets mogen **zeggen**. | verbo autónomo |  |
| zin |  | oración |  |
| zinsdeel |  | parte de la oración |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Bijzondere begrippen voor Spaans** |  | **Bijzondere begrippen verklaard in het Nederlands** |  |
| apócope |  | verlies van de uitgang | alguno > algún |
| diptongo |  | tweeklank | qu**ie**ro [je] |
| diptongación |  | diftongering, tweeklankvorming | perder **>** p**ie**rdo |
| oración hendida |  | gekloofde zin |  |
| perífrasis verbal | Ze hebben het **zojuist** gedaan. | bijwoordelijke betekenis omschreven door middel van een werkwoord | **Acaban de** hacerlo. |
| pronombre redudante |  | voornaamwoord dat terug- of vooruitwijst naar een zinsdeel dat ook in andere vorm in de zin voorkomt | Yo **se** lo diré a Juanita. |
| semivocal / semiconsonante |  | glijklank | b**u**eno [fonetisch w] |